

В. А. КОЧЕРГИНА



КРАТКИЙ
ОЧЕРК
ИСТОРИИ
ПИСЬМА



Издательство
МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

1955

В. А. КОЧЕРГИНА

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ПИСЬМА

Материалы к курсам языкознания

Под общей редакцией
В. А. ЗВЕГИНЦЕВА

Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
Московского университета

КАФЕДРА ОБЩЕГО И СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОГО
ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ВЕРА АЛЕКСАНДРОВНА КОЧЕРГИНА
КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ПИСЬМА

Редактор **Л. А. Чешко**

Техн. редактор **И. А. Моторина**

Сдано в производство 29/VI 1954 г. Подписано к печати 8/XII 1954 г. Формат бум. 60×92¹/₁₆.
Печ. л. 2⁵/₈. Бум. л. 1,25, Уч.-изд. л. 2,43. Тираж 15 000. Т-08481. Изд. № 326. Заказ 1835.

Издательство Московского университета. Москва, Ленинские горы

Типография издательства МГУ, Москва, Моховая, 9

От редакции

Кафедра общего и сравнительно-исторического языкознания Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова поставила своей задачей выпустить серию брошюр по основным вопросам языкознания. Это решение продиктовано тем обстоятельством, что в настоящее время советские вузы еще не располагают всеми необходимыми пособиями по общезыковедческим курсам, построенным на основе марксистско-ленинского учения о языке, тогда как потребность в такого рода пособиях огромна.

Настоящая серия, в создании которой принимают участие не только работники кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания, но и работники других языковедческих кафедр филологического факультета университета, также не представляет собой систематического изложения курса «Введение в языкознание» или курса «Общее языкознание». Серия будет содержать только материалы по общезыковедческим курсам и в отдельных своих выпусках может быть использована как студентами при изучении названных курсов, так и преподавателями для подготовки к лекциям по отдельным разделам этих курсов.¹

Данная серия — коллективный труд. Поэтому в изложении отдельных проблем языкознания и в особенности таких, которые не получили еще в советской науке о языке сколько-нибудь однозначного решения, неизбежно находят отражение особенности индивидуальной трактовки этих вопросов, различия в широте охвата материала, самостоятельности его освещения и стиле изложения. Однако все эти различия не носят такого характера, чтобы приводить к противоречиям. Они также, ни в коем случае не выходят за пределы того истолкования, которое эти проблемы получают в советской науке о языке.

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ПИСЬМА

Система знаков, воспринимаемых зрительно и служащих средством общения между людьми, называется письмом. Письмо служит для фиксирования звукового языка, расширяя границы его применения (как средства общения) в пространстве и во времени.

Возникновение и развитие письма связаны с развитием общества, с ростом потребностей в общении между людьми на расстоянии, с потребностью закрепить, зафиксировать памятники политического, правового, религиозного и эстетического порядка. Возникновение и развитие письма охватывают период в несколько тысяч лет. За это время менялись орудия письма, материал, на котором писали, и, что гораздо важнее, менялись различные способы передачи звукового языка путем начертательных знаков, пока, наконец, не сложились те типы письма, которые мы наблюдаем у современных народов.

Изучение письма как древних, так и современных народов имеет огромное теоретическое и практическое значение.

Расшифровка древних надписей дает возможность познакомиться с когда-то существовавшими, а ныне мертвыми языками или с древнейшими периодами развития известных нам языков, что имеет неопределимое значение для исторического языкознания.

Расшифровка и чтение древних памятников являются источником знакомства с древними периодами истории народа, с его древней культурой.

Знакомство с внешним видом письма позволяет филологу-палеографу определять время и место создания текста.

Изучение письма современных народов в его отношении к звуковому языку необходимо для создания научно обоснованных правил письма на данном языке. Исключительно важным является вопрос о создании письма у народов, не имевших

ранее письменности. Изучение письма представляет большое значение для языкознания, для филологии, истории, археологии, этнографии.

Невозможно даже кратко перечислить те вопросы, которые возникают при исследовании письма. Их можно приблизительно разделить на две большие группы:

1. Круг вопросов, связанных с происхождением письма, с возникновением различных способов письма, их развитием в связи с фонетико-грамматической структурой звукового языка, в связи с влиянием письменности одного народа на письменность других народов и т. п. Все это — вопросы истории письма.

2. Вопросы о принципах письма, вытекающие из соотношения устной и письменной речи каждого языка на протяжении его исторического развития. Из соотношения между произношением и написанием слагаются правила орфографии, имеющие столь большое практическое значение как при письме на родном языке, так и при знакомстве с иностранными языками.

Содержание настоящей лекции составят вопросы истории письма. В рамках лекции, конечно, может быть дан лишь краткий очерк истории письма.

* *
*

Наиболее древний способ письма — рисуночное письмо, пиктография (от латинского *pictus* — «нарисованный» и греческого *grapho* — «пишу»). При помощи сочетания

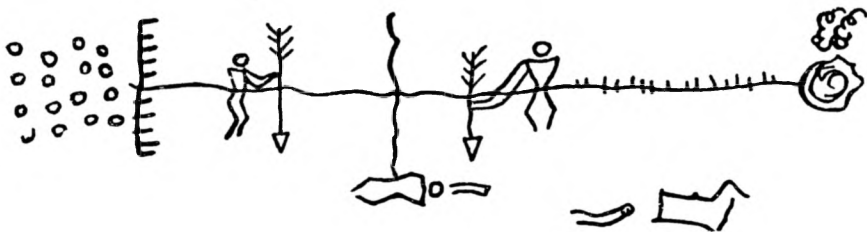




Рис. 1

рисунков изображались предметы и действия, причем смысл пиктограммы расшифровывался независимо от передачи его звуковым языком. Пиктографические знаки могли быть понятны людям, говорящим на различных языках. Пиктографические знаки должны были быть очень ясными, наглядно передавать изображение конкретных предметов. Вот, например, описание военного похода индейского племени (рис. 1).

Пиктограммы выцарапывались на стенах пещер, на скалах, на камнях, на рогах и костях животных, что обуславливало резкость линий рисунков.

Как бы ни были примитивны изображения, они уже таили в себе элемент условности. Так, слева на приведенном выше рисунке вертикальная линия с ответвлениями изображает прерии. Передача рисунком конкретных предметов меняется в сторону упрощения и схематизации изображения: например, медные палочки, изогнутые полукругом, и служившие в качестве денег у негров района Нигерии, изображенные схематично

знаком  обозначали понятие «много денег, богатство».

Знак  обозначал два противоречивых свидетельских

показания: прямая линия — правильное показание, изогнутая линия — ложное показание. Так, уже в ранних пиктограммах имелись предпосылки для превращения рисунков в условные знаки. В связи с развитием мышления возникает все возрастающая потребность выразить более отвлеченные понятия в языке, а следовательно, и на письме. Это ведет к постепенному превращению рисунка в символ, в условный знак. Принцип пиктографического письма сохранился и в настоящее время в виде различных знаков и рисунков (на улице, например, изображение правил уличного движения, рисунки на вывесках и пр.).

Дальнейшее развитие пиктографии в сторону превращения рисунка в символ, т. е. потеря связи рисунка с определенным конкретным предметом, а в связи с этим и графическое упрощение рисунка, превращение его в условный знак приводит к постепенному становлению символического письма, идеографии (от греческого *idea* — «понятие, символ» и *graphō* — «пишу»). Переход от пиктографии к идеографии был постепенным, развивающиеся из пиктограмм идеограммы были первоначально очень близки к пиктографическому письму. Примером письма такого типа может служить письмо народов майя и ацтеков¹. Письмо этих народов сочетало изображения предметов и действий картинным письмом и передачу имен собственных словесным письмом, символически через изображения различных предметов. Для передачи имени собственного брались условные обозначения предметов, схожих по зву-

¹ Народы майя населяли Южную Мексику и Юкатан, ацтеки — Северную часть Мексики.

чанию начального слога со слогами данного имени собственного. Рис. 2 изображает на языке ацтеков имя Teocaltitlan.

Рисунок состоит внизу слева из знака для изображения губ (*te — n — tli*), справа — из знака следов для изображения пути (*o — tli*), сверху слева изображен дом (*cal — li*), справа — знак для изображения зубов (*tlan — tli*). Путем комбинации начальных слогов этих слов составляется имя *te—o—cal(ti)—tlan* (отсутствует только слог *ti*). Подобный способ передачи звучания слов близок письму иероглифами. Писали при этом на камнях, кожах и на материале, изготовляемом из растений



Рис. 2

и несколько напоминающем бумагу. Создатели древней цивилизации Америки — ацтеки, майя и ряд других народов в результате колонизации подверглись уничтожению. Уничтожена и большая часть памятников письменной культуры этих народов. Как видно из оставшихся текстов, поздние из которых относятся к XVI веку¹, погибла оригинальная система идеографического письма, наиболее близкая нам по времени, но сохранившая простоту и сходство с пиктографическим письмом.

Другие известные нам системы идеографического письма, отличающиеся большой древностью, уже значительно далеки от пиктографии. Это прежде всего идеографическая система китайского письма, сложившаяся четыре тысячелетия тому назад и получившая широкое распространение у ряда народов Азии.

Система китайского письма строится в основном на том, что каждый письменный знак соответствует одному слову звукового языка. Начертание знаков эволюционировало от картинного изображения предмета в сторону все большей условности изображаемого (рис. 3).

Способы начертания в китайском письме менялись и в зависимости от орудий письма. В древнейшее время писали на камне, дереве, металле, костях, бамбуке, на шелковых тканях тонкой деревянной палочкой, макая ее в краску. Существенные изменения в начертании произошли с изобретением бумаги и волосяной кисточки, а затем и с началом книгопечатания.

¹ Завоевание государства ацтеков относится к 1519—1521 гг. (походы Ф. Кортеса).

Изображение слова основывается в китайском языке на ряде различных принципов. Изображение слова может быть более или менее наглядным воспроизведением предмета (см., например, изображение дерева, дождя на рис. 3), символическим изображением (например, изображение рта для обозначения «слово», «говорить»), символическим сочетанием знаков (на-

| старая форма | современная форма | звучание | значение | толкование |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|----------------------------------------|
|  |  | tzu | ребенок | |
|  |  | pa | змея | |
|  |  | mu | дерево | сверху ветви, снизу корни |
|  |  | yü | дождь | небосвод и падающие с него капли дождя |
|  |  | shih | стрела | |
|  |  | men | ворота, дверь | две створки |
|  |  | ts'g | свиток, книга | связанные вместе бирки |

Рис. 3



пример, два изображения знака «огонь» для обозначения «очень жарко»). Изображения слов могут быть переданы путем видоизменения имеющихся письменных знаков; например, знак для понятия «человек, живой», изображенный горизонтально, обозначает «покойник, мертвый». В китайском языке распространены изображения из двух знаков, один из которых является показателем значения, а другой указывает на




на звучание слова. Изображения подобного рода связаны с широко развитой омонимией китайского языка. Например, слово «блестящий» (*huang*) изображается через знак для слова «огонь» (показатель значения) и знак для слова «возвышенный», «выпуклый» (показатель звучания, так как слово «возвышенный» звучит также как *huang*).




Рассмотренный тип письма находится в соответствии с особенностями фонетико-грамматического строя китайского языка, отвечает его структурным особенностям.


Изменение идеографического письма происходило там, где фонетико-грамматическая структура языка вступала в противоречие с принципами письма, приводя к их изменению. Подобные изменения в идеографическом письме наблюдаются в идеографической системе египетского письма.

Египетское письмо относят к IV тысячелетию до нашей эры. Оно было первоначально пиктографическим, но, развиваясь, постепенно сложилось в систему идеографического письма с элементами письма слогового и звукового. Знаки египетского письма частично являются картинками, графически удачно, скупыми штрихами передающими характерные черты изображаемого конкретного предмета, действия или абстрактного понятия.

Например,  — «глаз»,  — «солнце»,

 — «угол»,  — «гора» и т. д.;  —

«идти»,  — «плакать»,  — «есть»;  —

«юг» (лилия, герб Верхнего Египта);  — «прохлад-

ный» (ваза с вытекающей водой).

Позднее из картинного письма развиваются обозначения для согласных звуков. К этому приходят ввиду своеобразия строения египетских слов, в которых согласные звуки играют особенно важную роль как носители лексического значения слова. Осуществление передачи на письме отдельных согласных звуков представляет длительный процесс. Постепенно формируется фонетический принцип обозначения слов; например, знак для слова «ласточка», звучащего как ω — *r*, мог передавать и слово «большой», тоже звучащее как ω — *r*. Так знак

для обозначения ласточки стал обозначать вообще группу двумя согласными *w — r*. Были знаки, обозначающие и один согласный звук, из них сложился египетский алфавит и 24 буквы, обозначающих только согласные звуки (рис. 4).

Принцип обозначения звука знаком слова, начинающегося с данного звука, называется принципом акрофонии.

Абстрагирование знаков, обозначающих определенные звук или группу звуков, от их первоначального значения при



















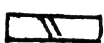








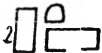
| знак | звучание | знак | звучание | знак | звучание | знак | звучание |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | g |  | f |  | b |  | k |
|  | j |  | m |  | h |  | q |
|  | o |  | n |  | s |  | t |
|  | w |  | r |  | š |  | t |
|  | v |  | h |  | š |  | d |
|  | p |  | h |  | k |  | d |

Рис. 4

вело к тому, что знак стал восприниматься только со звуковой стороны. Однако наличие омонимов и отсутствие указания на произнесение гласных звуков могло приводить к нескольким толкованиям значения слова. Совмещая в своем письме идеографический и фонетический принципы, египтяне употребляли специальные детерминативы, указывающие, к какому кругу значений относится данное слово. Например, сочетание звуков *j — s · t* обозначает «дворец» и «группа рабочих» и передается

знаками  . При значении «дворец» слово получает

детерминатив для понятия «дом» —  , при значении «группа рабочих». — детерминатив для понятия «мужчина» —

 , т. е. «дворец», обозначается как  , «группа

рабочих» обозначается как 

Хотя египтяне еще в III тысячелетии до н. э. выделяли единичные звуки в словах, они не могли выработать буквенное письмо, так как в силу фонетико-грамматической структуры языка выделяли только согласные звуки. Их письмо продолжало оставаться смешением идеографического письма и консонантного (т. е. письма знаками, обозначающими согласные, Konsonanten). Древнеегипетское письмо называют и е р о г л и ф и ч е с к и м (от греческого *ieros* — жрец и *glyphe* — резьба). Иероглифическое письмо сохранилось на стенах храмов, на гробницах. Иероглифы наносились на камень в виде рельефов, исполненных иногда в красках. С развитием торговли и культурно-политических связей растет потребность в графически более простом письме. Меняется и материал письма, начинают писать на дереве, коже, на папирусе, применяя кисточку и черные и красные чернила. Письмо, сформировавшееся при этом на основе иероглифического, получило название иероглифического (священного), а еще более упрощившееся письмо назвали демотическим (народным).

Современное письмо Египта сформировалось в связи с ростом торговых и культурных связей с Грецией. Оно строится на основе греческого алфавита с прибавлением шести знаков, чуждых греческому алфавиту, и называется коптским (копты — потомки населения древнего Египта).

В ряде областей передней Азии получило распространение клинописное идеографическое письмо. Становление клинописи относят к 3000—2700 гг. до н. э. Наибольшей известностью пользуется месопотамская клинопись, используемая шумерами. Клинописные знаки развились из пиктограмм в связи со своеобразием материала, который использовался при написании (рис 5).

Первоначально наносимые на камни линии были изогнутыми. Появление прямых линий связано с письмом на кости и

Краткий обзор важнейших систем идеографического письма указывает, как на основную особенность идеографии, на возможность использовать идеографическую систему письма вне зависимости от звукового языка, так как каждый знак обозначает определенное слово-понятие без указания на его произношение. Это приводит к заимствованию, к широкому распространению важнейших идеографических систем в процессе создания письменности у ряда народов.

Система китайского идеографического письма распространилась не только по всему Китаю, объединив на базе единого письменного языка различно звучащие местные диалекты Китая, но также в Корею, а через Корею — в Японию. Система китайского языка (языка, принадлежащего генеалогически к китайско-тибетской семье языков), заимствованная японским языком (генетически совершенно иным языком), также легла в основу японской письменности. Так сложилось письмо капа, фонетическое слоговое письмо с использованием китайских иероглифов. Упрощение китайского нормативного письма (k'ai — shu) для передачи японского звукового языка привело к созданию письма katakana (около VIII века). Упрощение китайского курсива (ts'ao — shu) для передачи японского звукового языка привело к созданию письма hiragana, более сложного, чем katakana, но более употребительного в Японии. Оба вида японского письма представляют слоговое письмо, т. е. каждый письменный знак обозначает гласный звук или сочетание согласного и гласного звуков, а для передачи сочетания согласных употребляются лигатуры.

Процесс влияния китайской письменности на письменность корейского и японского языков представляет сложнейший процесс, который требует в каждом случае особого исследования в историческом плане на материале каждого из упомянутых языков.

Идеографическая система египетского письма оказала заметное влияние на развитие древнекритской (минойской) письменности, сыгравшей значительную роль в дальнейшем, при становлении буквенного письма. Памятники минойского языка относятся к XII—XI векам до н. э. Минойское письмо, как египетское и шумерское, прошло длительный путь развития, начиная с картинного письма. Между целым рядом минойских знаков и египетскими иероглифами, более ранними по времени, существует несомненное сходство (рис. 6).

Медленно складывающееся идеографическое минойское письмо развивается далее в связи со структурой минойского языка. В III — начале II тысячелетия до н. э. минойский язык претерпевает ряд существенных изменений. В языке распадаются сочетания согласных звуков в силу появ-

ления вставных гласных, а конечные согласные отпадают. Гласный и носовой согласный перед согласным звуком переходят в носовой гласный, дифтонги монофтонгизируются. В результате этого минойский язык складывается в язык открытых слогов. Постепенно пиктограммы и идеограммы минойского письма начинают приобретать значение слогов, так как фонетической структуре минойского языка, языка открытых слогов,

| египетский иероглиф | древнекритские знаки картинные линейные | значение |
|---------------------|----------------------------------------------|----------|
| | | палатка |
| | | дом |
| | | гора |
| | | рука |
| | | змея |
| | | глаз |
| | | рот |

Рис. 6


больше всего соответствует слоговое письмо. Каждый знак слогового минойского письма обозначал гласный звук или сочетание согласного и гласного звуков.


С идеографическим принципом шумерской письменности, несомненно, связано то широкое распространение, которое получило клинописное письмо у ряда народов передней Азии вне зависимости от своеобразия звучания языков этих народов. Шумерское письмо было заимствовано вавилонянами, а от них — ассирийцами, жителями Каппадонии, Элама, Персии. Шумерское письмо, заимствованное вавилонянами (3000—600 гг.

до н. э.), сохранило шумерские знаки для обозначения определенного предмета или понятия, но при чтении произношение соответствовало семитскому звучанию этого слова. Шумерское звучание сохранялось лишь при фонетическом обозначении

слога. Например, знак  (шумерское «имя») читался

в языке вавилонян как *suti* (семитское «имя») и *tu* (слог в составе других слов). Слоговые знаки вавилонян состояли не только из соответствующих знаков шумерского языка, но формировались и на основе односложных слов языка вавилонян. Большое количество односложных слов привело к развитию омонимии, затруднявшей ясное выражение нужного значения слова на письме при помощи идеограмм. Для правильного понимания идеограммы за нею следовало фонетическое обозначение этого же слова путем слогового письма, т. е. указывалось правильное чтение слова. Например, слово «стра-

на» (идеограмма ) звучание *mātu*) писалось как

, т. е. идеограмма и слоги *ma* + *a* + *tu*.

Наряду с этим способом употреблялись детерминативы перед словом или после него, подобно детерминативам древнеегипетского письма.

На основе вавилонской клинописи возникло древнеперсидское письмо (с середины I тысячелетия до н. э.). Оно строится на комбинации двух клинописных знаков (клин и угол) из четырех знаков вавилонской клинописи. Если вавилонское письмо было слоговым, то древнеперсидское письмо делает шаг в сторону создания буквенного письма.

В древнеперсидском письме имеется 36 знаков для обозначения отдельных звуков и сочетания звуков (знаки для гласных и для согласных + гласные), четыре идеограммы и один знак — разделитель слов. Каждый знак для обозначения согласного подразумевает чтение звука *a*, который, однако, в некоторых случаях и не читается. Несмотря на наличие особых знаков для слогов с другими гласными (например, знаки для слогов *gu*, *gi*, *du*, *di*, *mi* и др.), после этих знаков могут писаться еще особо знаки соответствующих гласных; так слово *didā*

могли писать как *di-i-da-a*. Это приводило к возможности различий при одном и том же написании слова.

Древнеперсидское письмо представляет собой полуслоговое — полубуквенное письмо.

Вавилонское клинописное письмо легло и в основу хеттской клинописи (II—I тысячелетия до н. э.). Хеттский язык, один из древнейших индоевропейских языков, представлен в своеобразных идеографических и клинописных надписях. Идеографическое хеттское письмо еще мало изучено. Клинописное хеттское письмо, как вавилонское и более раннее шумерское клинописное письмо, передает слово и через идеограмму, и фонетически. При написании ряда категорий слов употреблялись детерминативы. В связи с фонетико-грамматической структурой хеттского языка большее значение приобретает в нем фонетическая передача звукового языка на письме. Так, всегда только фонетически могли передаваться флективные окончания. Определенная система знаков сложилась для передачи характерных для хеттского языка типов слогов, т. е. согласный + гласный, гласный + согласный, согласный + гласный + согласный. Передача более редких в языке сочетаний нескольких согласных была затруднена. Их передавали комбинацией знаков для характерных слогов, в которых при этом гласные не произносились. Однако произношение слов, написанных произносимыми гласными, остается неясным.

В связи с вопросом о распространении идеографических систем египетского и клинописного шумерского (позже вавилонского, ассирийского) писем находится и вопрос о создании семитского письма.

Древнейшим из писем семитских языков является финикийское. По мнению ряда ученых, финикийское письмо легло в основу большинства существующих ныне алфавитов, поэтому вопрос о происхождении финикийского письма является вопросом о происхождении алфавита.

Многочисленные теории происхождения алфавита удобнее будет рассмотреть по основным группам, объединив более или менее сходные теории.

До последнего времени наиболее распространенными были египетские теории происхождения алфавита. Согласно этим теориям прообразом финикийских букв явились египетские иероглифы (теория Lepoint, середина XIX в.) или египетское иероглифическое письмо (получившая широкое распространение теория de Rouge, 1874 г.). На связь финикийского и египетского писем по их консонантному характеру указывали многие ученые (Sethe, Lehmann-Haupt и др.). Судьбы египетской теории были связаны в дальнейшем с работами Gardiner'a. Он исследовал тексты, найденные в 1905 г. в Синае (в Serabit el

Nādim) и обнаружившие сходство как с египетским, так и с древнесемитским (финикийским) письмом. Gardiner предположил, что найденный памятник представляет собой прасемитское письмо, названное им синайским. Ученые Eisler, Grimme и др. подвергли «синайское письмо» тщательному исследованию и выдвинули ряд своих теорий и предположений об отношении этого письма к финикийскому и египетскому.

Изучение «синайского письма» оживило в начале XX века египетскую теорию происхождения финикийского алфавита и отодвинуло на второй план выдвигавшиеся ранее теории, связывающие *финикийский алфавит с клинописным письмом и представляющие собой вторую крупную группу теорий о происхождении алфавита.

Теории происхождения алфавита из клинописных письмен связывали происхождение финикийского алфавита с ассирийской клинописью (теория Deescke) или с древнеавилонской клинописью (теория Peiser'a, научно более обоснованная, чем теория Deescke).


Финикийский алфавит связывали по его происхождению не только с клинописью, но и с шумерским картинным письмом (теория Hommel'a), что является маловероятным уже хотя бы потому, что доклинописное шумерское письмо недостаточно хорошо известно исследователям. Была также теория, связывающая генетически хеттское иероглифическое письмо с финикийским (мало популярная теория Sayce, 1910 г.).


Обе основные теории, египетская и вавилонская, были объединены в работах Delitsch'a, который считал, что финикийское письмо содержит в себе три элемента: египетский (принцип акрофонии), вавилонский (прямые линии и простота графики) и исконно финикийский (все, что отличает финикийское письмо как от египетского, так и от вавилонского).

С изучением письменности языков эгейской области складывается третья группа теорий о происхождении алфавита. По теории Praetorius'a, финикийский алфавит связывается с кипрским слоговым письмом, по теории Evans'a — с древнекритским (минойским) письмом. Теория Evans'a получила свое дальнейшее развитие в работах ряда ученых (Н. Schneider, F. Charouthier, M. Dayet и др.). Сейчас над вопросами минойской письменности в связи с происхождением алфавита работает болгарский ученый В. Георгиев¹.


Недавняя дешифровка минойского письма показала очевидную генетическую связь между знаками минойского слогового письма и финикийскими буквами. Вот несколько примеров.


¹ См. В. Георгиев. Происхождение алфавита, журнал «Вопросы языкознания», № 6, 1952.

1. Подражающие египетскому знаку  — «палатка».


минойские  обозначают звук *a* по акрофоническому принципу, т. е. *a* — начальный слог минойского слова

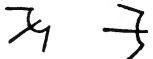
^v**alewā* — «палатка, убежище». Финикийцы заимствовали минойский знак и его минойское название. Это название по народной этимологии связалось с финикийским *'alef* — «рогатый скот, вол». Исходя из своего значения, финикийцы начали писать минойский знак горизонтально, уподобляя его голове

вола с рогами, т. е. , что обозначало гортанный согласный звук, передаваемый как *ʕ*.

2. Минойский знак  передавал слово «пята», звучав-


шее как **tāla* или **thāla*. Финикийцы, заимствовав этот знак, связали его звучание по народной этимологии со своим словом

dalet — «створка двери», что стали обозначать как 

3. Минойский знак  обозначал «летающая

птица», что звучало как **wat* — и было осмыслено финикийцами при заимствовании как *wāw* — «гвоздь»; знаки в финикийском


письме — .

4. В подражание египетскому знаку  — «гора»,

минойские знаки  тоже передавали слово

«гора», «вершина», что звучало как **menā* > **minā*. Финикийцы осмыслили это слово по народной этимологии как *tēt* —

«вода», а в связи со своим значением несколько изменили и

знак — 

Консонантное финикийское письмо происходит из минойского слогового письма. Названия финикийских букв (в приведенных примерах *'alef*, *dalet*, *waw*, *mem*) представляют названия предметов, обозначенных минойскими картинными знаками. Минойские названия предметов могли переосмыслиться по народной этимологии, что видоизменило и их написание финикийцами. Знаки для обозначения слова или слога переходили в знаки букв по акрофоническому принципу.

Слоговое минойское письмо, занесенное из Эгейской области на восточное побережье Средиземного моря, сложилось у финикийцев в консонантное письмо в силу фонетико-грамматической структуры семитских языков, о чем будет сказано ниже.

Семитское письмо делят обычно на северосемитское и южносемитское.

Более древнее северосемитское письмо представлено тремя типами — финикийским, древнееврейским и арамейским. Формирование и расцвет финикийского письма относят к V—IV векам до н. э. Древнееврейское письмо, такое же древнее, как и финикийское, было вытеснено из употребления к IV веку до н. э. арамейским письмом, на основе которого позже (IV — середина II века до н. э.) сложилось еврейское квадратное письмо. В арамейском письме различают древнейшее (VIII век до н. э.), среднеарамейское (V—III века до н. э.) и собственно арамейское письмо (II век до н. э.). Арамейское письмо получило широкое распространение у народов передней Азии. Из среднеарамейского сложилось как еврейское квадратное письмо, так и письмо пальмирское, на основе которого развивалось сирийское письмо.

Сирийское письмо в связи с происшедшим в V веке религиозным расколом претерпело известные изменения. Стали различать письмо восточносирийское (письмо несторианцев) и западносирийское (письмо яacobитов).

Восточносирийское письмо, распространенное несторианскими миссионерами вплоть до Индии, легло в основу алфавитов ряда народов центральной и северной Азии.

Из среднеарамейского развилось также набатейское письмо (письмо населения Северной Аравии), из которого сложилось арабское письмо. Наиболее ранние типы арабского письма представлены куфическим письмом (по имени месопотамского города Куфы) и письмом неши.

Значительно видоизменившееся письмо неши постепенно сложилось в современное арабское письмо.

Арабские письма получили широчайшее распространение в Персии и среди народов Африки в связи с распространением ислама.

Из южносемитских писем, более поздних по времени, наиболее известно эфиопское (абиссинское) письмо.

Все указанные многочисленные письма отмечены единым принципом передачи звукового языка, так как являются письмами языков сходной фонетико-грамматической структуры — семитской семьи языков.

По принципу передачи звукового языка древнее семитское письмо занимает промежуточное место между слоговым и буквенным письмом. Знаки семитского письма обозначают согласные звуки или сочетания согласный + гласный звук, без указания на то, какой гласный должен следовать за обозначенным согласным звуком. Консонантный принцип письма связан с фонетико-грамматической структурой семитских языков, в которых согласные звуки играли основную роль, являясь носителями смысла слова, тогда как гласные звуки играли второстепенную роль, отчасти как формообразующие элементы слова.

Со временем знаки для обозначения согласных звуков стали дополняться знаками, указывающими на наличие и характер гласных, диакритическими знаками (от греч. *diakritos* — отличный).

Буквы *'alef*, *wāw*, *jod*, обозначавшие согласные, начинают употребляться для обозначения гласных *a*, *u*, *i*, например, в еврейском и сирийском письме. В сирийском письме различные гласные обозначаются точками при знаке согласного звука.

В арабском письме при особом обозначении тех же гласных (*a*, *u*, *i*) складываются еще диакритические знаки для обозначения долгих и кратких гласных, а также знаки, указывающие на отсутствие какого-либо гласного.

Стройная система для обозначения гласных на знаке согласного звука формируется в эфиопском письме.

Таким образом, более позднее семитское письмо уже можно рассматривать как своеобразное буквенное письмо.

Семитское письмо обнаруживает и другие характерные признаки. Так, при написании сочетаний нескольких согласных звуков в семитских языках (особенно, например, в набатейском) получают распространение лигатуры, т. е. комбинации в одном письменном знаке характерных графических черт ряда букв.

Первоначально во всех семитских языках писали справа налево.

Интересующая нас история письма связана не только с вопросом о происхождении семитского письма, но и с вопросом о распространении семитского письма у народов с иной фонетико-грамматической структурой языка.

Так, на основе финикийского сложилось иберийское, а в северной Африке ливийское письмо (более древнее — нумидийское письмо и позже письмо берберов). На основе арамейского сложились иранские письмена. Это — письмо древне- и, главным образом, среднеперсидского языка, называемое пехлеви. Различают халдейское и сассанидское письмо пехлеви. К иранским относится также авестийское (зендское) письмо, которым написана Авеста, сборник религиозных книг сторонников Заратустры.

Арамейский алфавит использовался также народами восточной и центральной Азии. На юге Азии под влиянием семитских письмен формировалась письменность Индии. Чрезвычайно разнообразные по внешней передаче начертательных знаков, индийские письмена можно разделить на несколько групп. Наиболее древними индийская традиция признает письмо брахми (V—III века до н. э.), созданное на основе финикийского алфавита, и письмо кароштли (III век до н. э.), созданное на основе арамейского алфавита при несомненном влиянии письма брахми.

Из брахми развились к началу н. э. северная и южная группы алфавитов. Из северной группы наиболее известно письмо деванагари, которым записана богатейшая древнеиндийская литература и которое употребляется сейчас в современном языке хинди.

Из деванагари образовались и другие современные индийские типы письма, например, маратхи. На основе деванагари сложилось тибетское письмо.

К северной группе относится и пали, средневековое письмо буддистов. Из южной группы индийских письмен следует отметить тамильское (дравидское литературное письмо).

Все многочисленные индийские письмена обнаруживают единство в способе передачи звукового языка начертательными знаками, в чем и видно влияние семитской письменности.

При богато развитой системе знаков для выражения согласных звуков каждая буква для согласного обозначает следующий за согласным звук ^vа, например, **म** *ma*, **ब** *ba*

ह

ha,

त

ta и т. д. При наличии сочетания соглас-

ных звуков употребляются лигатуры, например, **व्य** *vyā*,

श्व *śva*, **त्स** *tsna* и т. д.

Гласные имеют различное обозначение в зависимости от того, стоят ли они в начале слова или в середине. В начале слова гласные обозначаются особыми буквами, например:

अ *a*, **इ** *i*, **उ** *u* и т. д. В середине слова

они обозначаются дополнительными значками к знаку для согласного звука (кроме $\overset{v}{a}$, о чем говорилось выше), например.

दा *dā*, **नी** *nī*, **मे** *me*, **तु** *tu*, **धू**

dhū и т. д. Порядок построения алфавита установлен индийскими грамматиками так, что вначале идут гласные (краткие и долгие), затем семь групп согласных.

Существует много точек зрения на то, какому из семитских типов письма особенно близка индийская письменность. Семитское письмо повлияло на формирование индийской письменности, но несомненно также, что письмо семитских языков не соответствовало полностью фонетической структуре индийских языков.

Например, в индийских языках большое значение имели гласные звуки, поэтому и сформировались из семитских букв для согласных индийские буквы для обозначения начальных гласных, поэтому и сформировалась четкая система диакритических знаков для передачи в индийском письме кратких и долгих гласных в середине слова. Создание индийского письма — сложный и еще недостаточно исследованный процесс, в котором не все можно объяснить влиянием семитских письмен и в котором необходимо учитывать роль особенностей фонетико-грамматической структуры индийских языков как языков индоевропейской семьи.







Удивительное сходство с одним из древнесемитских письмен — с финикийским обнаруживает и письмо другого индоевропейского языка — греческого. Этот факт позволил ряду ученых заключить, что греческий алфавит произошел из финикийского.

Сходство древнегреческого и финикийского письмен видно

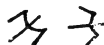
в начертании букв, в их названии, в одинаковой последовательности расположения букв алфавита, в первоначально одинаковом направлении письма справа налево. Однако кое-что в древнегреческом письме не находило соответствий в финикийском, и это делало невозможным полное признание финикийского происхождения греческого письма. Так, были непонятны некоторые видоизменения письменных знаков в греческом по сравнению с финикийским письмом, было неясным происхождение знаков для обозначения греческих *ph*, *kh*, *ps*.


Дешифровка минойской письменности позволила более правильно взглянуть на происхождение не только финикийского, но и греческого алфавита.

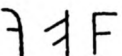
Сопоставление знаков минойского, финикийского и греческого писем показывает, что в ряде случаев греческий знак восходит непосредственно к минойскому и сохраняет более древнюю, первоначальную форму начертания, чем финикийский знак, например:


| | | | |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| мин. |  | мин. |  |
| фин. |  | фин. |  |
| греч. |  | греч. |  |

Причины изменения соответствующих финикийских знаков объяснялись на стр. 19—20. Данный там же пример на обозна-



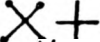










чение в финикийском письме минойского знака 

**wat* — через  интересен сейчас для нас тем, что в греческом алфавите соответственно 'стоит' знак

 , обозначающий звук *v* и восходящий непосред-

ственно к минойскому слоговому знаку  —*ve*, без какого-либо воздействия финикийской формы написания.

Знаки греческого письма для *ph*, *kh*, *ps*, не имеющие соответствий в финикийском письме, ясно связываются с соответствующими знаками минойского письма:

| | | | |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| мин. |  | греч. |  <i>ph</i> |
| мин. |  | греч. |  <i>kh</i> |
| мин. |     | греч. |   <i>kh (ps)</i> |
| мин. |   | греч. |  <i>kh (ps)</i> |

Указанные ранее черты сходства финикийского и греческого алфавитов объясняются происхождением из одного источника. Греческий алфавит происходит из минойского слогового письма, при возможном более позднем воздействии и финикийского консонантного письма. Однако только у греков минойское слоговое письмо могло обратиться в настоящее буквенное письмо. Фонетико-грамматическая структура греческого языка способствовала выработке подлинного буквенного письма, так как в греческом языке согласные и гласные звуки равноценны. Из знаков для тех согласных, которые были чужды греческому языку, сформировались знаки для обозначения греческих гласных *a*, *e*, *o*, *i*, *u*. Позже начинают отдельно обозначаться *e* и *e*, *o* и *o*, что стимулировалось, конечно, различием долгих и кратких *e* и *o* в звуковом составе греческого языка того времени.

По различию в обозначении на письме ряда звуков греческий алфавит может быть разделен на несколько местных алфавитов.

Обычно древние греческие алфавиты делят на алфавиты дорических островов, на восточные и на западные алфавиты.

В дорическом алфавите сохранился ряд архаических черт (рис. 7): архаическое написание *b*, угловатое изображение *i*, обозначение согласных *s* и *q*. Восточные алфавиты состоят из двух групп. 1-я — группа ионических алфавитов — была распространена на северо-востоке Пелопоннеса, в ионических колониях на Ионическом море и в Сицилии, в восточной части Эгейских островов и на западном побережье Малой Азии. 2-я — группа аттических алфавитов — охватывала северо-западные области, Аттику. В восточных алфавитах появляются обозначения для *ph* и *kh*; *ps* тоже получает обозначение, но в каждой из групп алфавита различное. Кроме того, в 1-й группе специальным знаком передается *ks*.

| дорический алфавит | | восточные алфавиты | | | западный алфавит | | классический алфавит | |
|--------------------|----------|--------------------|------------|----------|------------------|----------|----------------------|----------|
| знаки | звучание | ионический | аттический | звучание | знаки | звучание | знаки | звучание |
| ΔΑ | a | ΔΑ | ΑΑ | a | ΔΑ | a | Α | a |
| ββ | b | Β | ΒΒ | b | ββ | b | Β | b |
| γγ | g | Γ | ΛΛ | g | Λ | g | Γ | g |
| ΔΡ | d | Δ | Δ | d | ΔΔ | d | Δ | d |
| εε | e | ΕΕ | ΑΕ | ε | ΑΕ | ε | Ε | ε |
| υυ | u | ΥΥ | Υ | u | ΥΥ | u | Υ | u, y |
| ι | z | Ι | Ι | z | Ι | z | ΙΖ | z |
| θη | h | Η | θη | ē | θη | h | η | ē |
| θθ | th | θθ | θθ | th | θθ | th | θ | th |
| ιι | i | Ι | Ι | i | Ι | i | Ι | i |
| κκ | k | ΚΚ | Κ | k | κκ | k | Κ | k |
| λλ | l | Λ | Λ | l | Λ | l | Λ | l |
| μμ | m | Μ | Μ | m | μμ | m | Μ | m |
| νν | n | ΝΝ | Ν | n | νν | n | Ν | n |
| | | Ξ | | x | | | Ξ | x |
| ο | ō | Ο | Ο | ō | Ο | o | Ο | ō |
| ρρ | p | ΡΡ | Ρ | p | ρρ | p | Ρ | p |
| σ | s | | | | | | | |
| ττ | t | Τ | Τ | t | ττ | t | Τ | t |
| | | ϕϕ | ϕϕ | ph | ϕϕ | ph | ϕ | ph |
| | | χχ | χχ | kh | χ+ | x | Χ | kh |
| | | ψψ | | ps | Υψ | kh | Ψ | ps |
| ω | ō | Ω | | ō | | | Ω | ō |

Западные алфавиты были распространены на Пелопоннесе, в Беотии, Эвбее, в ионических колониях Сицилии и южной Италии. В них тоже специально обозначается *ph*, не употребляется знак для *x*, обозначаются *kh* и *ks*

через $\Upsilon \Downarrow$, а *ps* — через сочетание $\varphi\sigma$ или знак

\ast (в Аркадии).

В перечисленных трех группах алфавитов некоторые буквы имеют начертание, различное в каждой из групп (см., например, буквы для звука *s*).

В дальнейшем особенно быстро развивался ионический алфавит. В нем складываются способы для обозначения краткого и долгого *o*, долгого *e*. Почти все буквы (кроме *k*, *m*, *n*, *s*) имеют уже ту форму, какая будет представлена в классическом алфавите.

В 403 г. до н. э. в Афинах переиздаются написанные ионическим письмом старые законы, что делает ионическое письмо официальным типом письма. Следовательно, с IV века складывается общегреческий, так называемый классический алфавит, на основе ионического алфавита.

В классическом алфавите создается новый знак для *h*, так как старый знак был

Рис. 7

использован для обозначения долготы *e*.

Дальнейшая эволюция греческого алфавита связана лишь с изменениями в способах начертания уже сложившихся определенных букв. Так, после введения ионического алфавита в Афинах письмо пытаются упростить. Например, знак Λ мог обозначать α , δ и λ , что, конечно, усложняло чтение. В первой половине III века до н. э. упрощение уступает место стремлению к украшению букв. Например, вместо

H пишут H

Тенденция к архаизации написания букв наблюдается в конце II века до н. э. Дальнейшее развитие греческого письма представлено на рис. 8. Наиболее древнее, капитальное письмо собой буквы монументального письма, употребленные в рукописях. Как и монументальное,

| звучание | капитальное письмо | | унциал | | курсив | | минускул | | современный печатный шрифт | | рукописный шрифт | |
|----------|--------------------|-------|--------|--------|--------|--------------|----------------------------|-----------------|----------------------------|----|------------------|---|
| | IV в. | IX в. | II в. | VII в. | IX в. | XII в.-XV в. | современный печатный шрифт | заглавные буквы | прописные буквы | | | |
| a | A | Α | Α | ΑΔ | α | αδ | α | ΑΔ | α | ΑΔ | α | α |
| b | B | Β | Β | ΒΥ | β | βυ | β | Β | β | Β | β | β |
| g | Γ | Γ | Γ | ΓΥ | γ | γυ | γ | Γ | γ | Γ | γ | γ |
| d | Δ | Δ | Δ | ΔΔ | δ | δδ | δ | Δ | δ | Δ | δ | δ |
| e | E | Ε | Ε | ΕΕ | ε | εε | ε | Ε | ε | Ε | ε | ε |
| z | Z | Ζ | Ζ | ΖΖ | ζ | ζζ | ζ | Ζ | ζ | Ζ | ζ | ζ |
| e | H | Η | Η | ΗΗ | η | ηη | η | Η | η | Η | η | η |
| th | Θ | Θ | Θ | ΘΘ | θ | θθ | θ | Θ | θ | Θ | θ | θ |
| i | I | Ι | Ι | ΙΙ | ι | ιι | ι | Ι | ι | Ι | ι | ι |
| k | K | Κ | Κ | ΚΚ | κ | κκ | κ | Κ | κ | Κ | κ | κ |
| l | Λ | Λ | Λ | ΛΛ | λ | λλ | λ | Λ | λ | Λ | λ | λ |
| m | M | Μ | Μ | ΜΜ | μ | μμ | μ | Μ | μ | Μ | μ | μ |
| n | N | Ν | Ν | ΝΝ | ν | νν | ν | Ν | ν | Ν | ν | ν |
| x | Ξ | Ξ | Ξ | ΞΞ | ξ | ξξ | ξ | Ξ | ξ | Ξ | ξ | ξ |
| o | O | Ο | Ο | ΟΟ | ο | οο | ο | Ο | ο | Ο | ο | ο |
| p | P | Π | Π | ΠΠ | π | ππ | π | Π | π | Π | π | π |
| r | P | Ρ | Ρ | ΡΡ | ρ | ρρ | ρ | Ρ | ρ | Ρ | ρ | ρ |
| s | Σ | Σ | Σ | ΣΣ | σ | σσ | σ | Σ | σ | Σ | σ | σ |
| t | T | Τ | Τ | ΤΤ | τ | ττ | τ | Τ | τ | Τ | τ | τ |
| y | Υ | Υ | Υ | ΥΥ | υ | υυ | υ | Υ | υ | Υ | υ | υ |
| ph | Φ | Φ | Φ | ΦΦ | φ | φφ | φ | Φ | φ | Φ | φ | φ |
| kh | Χ | Χ | Χ | ΧΧ | χ | χχ | χ | Χ | χ | Χ | χ | χ |
| ps | Ψ | Ψ | Ψ | ΨΨ | ψ | ψψ | ψ | Ψ | ψ | Ψ | ψ | ψ |
| o | Ω | Ω | Ω | ΩΩ | ω | ωω | ω | Ω | ω | Ω | ω | ω |

Рис. 8

капитальное письмо характеризуется прямыми, точно высеченными резцом на твердом материале, линиями. Но употребляемая при написании в рукописях кисточка (а не резец) начинает постепенно изменять линии букв, делая их более округленными. Так складываются другие типы письма. Унциал (от латинского *uncus* — изгиб¹) — это написание довольно крупных угловатых букв. Курсив (от латинского *cursus* — бег) — несложная скоропись, письмо, отвечающее практическим целям, применявшееся в первую очередь в торговых документах.

Минускул (от латинского *minusculus* — очень маленький) — небольшие строчные буквы, объединяющие черты унциального письма и курсива. Из минускула развился под влиянием более позднего латинского письма рукописный шрифт — письмо новогреческого языка, противостоящее печатным шрифтам.

Греческий алфавит получает широкое распространение. В IV веке епископ Вульфила использует греческий унциал (с добавлением нескольких знаков латинского и двух — рунического письма) для передачи звукового языка готов.

Перевод отрывков из библии, сделанный Вульфиллой, является ценным памятником ныне вымершего готского языка, представляющего восточную группу германских языков.

О роли греческого письма при создании латинского, славянского и других письмен будет сказано ниже.

Как показали новейшие исследования, от минойского слогового письма произошел также этрусский алфавит. Алфавиты южной части Этрурии представляют древнейшую форму латинского алфавита. Этрурия была расположена к северо-западу от Лациума, и этруски в период расцвета своего государства (VII—VI века до н. э.) владели Северной Италией, Лациумом, Кампанией, островами Корсикой и Сардинией, что создавало условия для распространения там этрусской письменности. Ко II веку до н. э. относятся освобождение этих областей от ига этрусков, объединение Лациума и дальнейшее расширение его владений. Соприкосновение с греческими колониями южной Италии обусловило значительное греческое влияние на италийскую письменность. У древних италийских алфавитов отмечается много общего с западными греческими алфавитами.

Создаются многочисленные италийские алфавиты, различающиеся лишь по частным обозначениям отдельных букв.

Однако со временем эти местные алфавиты подчиняются латинскому алфавиту, распространенному в древнем Риме, а затем и на территориях, связанных с ним экономически и поли-

¹ Существуют и другие толкования термина «унциал» (см., напр., О. А. Добнаш - Рождественская. История письма в Средние века, 1923, стр. 5).

тически. Латинский алфавит развился на основе этрусского письма, под влиянием греческого и согласно фонетическим особенностям латинского звукового языка.

В этрусском языке, а следовательно и письме, не было различий между глухими и звонкими согласными, поэтому и в латинском письме знак < или *c* употреблялся для передачи звуков *k* и *g*.

Для *k* имелись еще знаки *k* и *q*. Под влиянием греческого письма *k* стали писать перед согласными, а *c* — перед палатальными гласными.

Позже *c* стало знаком для звука *k*, а *q* — знаком для сочетания *k* и *v*. Затем для различения звуков *k* и *q* при написании их через *c* знак этот видоизменили при обозначении

звука *g* в **Ϝ**

В латинском алфавите долго сохранялась архаичная форма знака для *m* (ср. минойское *m*, стр. 19).

Знак **F**, обозначавший ранее звук *v*, передает в латинском

звук *f*, а знак **V** передает и *v* и *u*.

Так как для звукового латинского языка характерно отсутствие придыхательных *kh*, *ph*, *th*, то имевшиеся для этого минойско-этрусско-греческие знаки стали служить для обозначения цифр:

| звучание | западно-греческий алфавит | этрусский алфавит | древне-латинский алфавит | классический латинский |
|----------|---------------------------|-------------------|--------------------------|------------------------|
| a | ΑΑ | Α | ΑΑ | Α |
| b | ΒΒ | | ΒΒ | Β |
| g (c) | Γ<<C | ∩ | <C | C |
| d | ΔD | | D | D |
| e | Ε | ΞΞ | ΞΕΠ | E |
| v (f) | ϜϜ | ϜϜ | F | F |
| z | I | ± (I) | Z | Z |
| h | ΗΗ | Θ | Η | Η |
| th | ΘΘ | ΘΘ | | |
| i | I | I | I | I |
| k | K | K | K | K |
| l | L | L | L | L |
| m | M | M | M | M |
| n | N | N | N | N |
| x? | | | | |
| o | O | | O | O |
| p | P | P | P | P |
| q | Q | M | Q | Q |
| r | RR | Q | RR | R |
| s | S | S | S | S |
| t | T | T | T | T |
| u (v) | V | V | V | V |
| x | X | | X | X |
| ph | ΦΦ | ΦΦ | | |
| ch | ΨΨ | ↓ | | |
| f | | 88 | | |
| rs | | | | |
| č | | | | |

Рис. 9

| капитальное письмо | рустичное письмо III в. | унциал VII в. | курсив | |
|--------------------|-------------------------|---------------|----------------|-------|
| | | | II в. | VI в. |
| A | Λ | Α | λ | α |
| B | B | B | d | b |
| C | C | C | c | c |
| D | D | Δ | Δ | d |
| E | E | E | | e |
| F | F | F | F ^r | f |
| G | G | G | γ | g |
| H | H | H | h | h |
| I | I | I | i | i |
| L | L | L | L | l |
| M | M | M | m | m |
| N | N | N | n | n |
| O | O | O | o | o |
| P | P | P | p | p |
| Q | Q | Q | q | q |
| R | R | R | r | r |
| S | S | S | s | s |
| T | T | T | t | t |
| V | V | V | v | v |
| X | X | X | x | x |

Рис. 10

| | | | |
|----|---|---------------|------|
| th | — | ⊙ > ε > c | 100 |
| ph | — | ⊕ > M | 1000 |
| | | D | 500 |
| kh | — | ↓ > ↓ > ⊥ > L | 50 |

Названия латинских букв не связаны с греческими, а следовательно, и с финикийскими названиями (кроме *jod*, *zed* и *upsilon*). Гласные называются соответственно обозначаемому ими звуку, согласные — тоже, но с прибавлением гласного звука перед согласным или после него (например, *en*, *ka*). Образцы этрусского и латинских алфавитов даны на рис. 9. Латинский алфавит засвидетельствован в памятниках, начиная с VI века до н. э.

В дальнейшем латинское письмо претерпевает изменения уже чисто внешнего порядка, меняются стили письма в связи с изменением материала, употребляемого при письме, и в связи с расширением сферы применения письма (см. рис. 10). В эпоху Римской империи господствующим было капитальное письмо. Позже, в связи с большим развитием торгово-экономических связей и деловой переписки, получают распространение курсив и рустичное письмо (от латинского *rusticus* — деревенский, простой). С VIII — начала IX века особое распространение получает письмо, сложившееся на основе ряда существовавших пись-

менных стилей в период расцвета каролингской монархии, так называемый каролингский минускул (на рис. 11 дан образец каролингского минускула — отрывок Салической Правды).

В XIII—XIV веке искусство письма получает все более широкое распространение и перестает быть привилегией монасты-

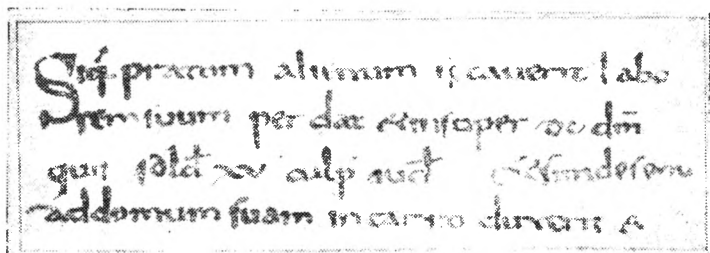


Рис. 11

рей. Стили письма упрощаются, грани между ними стираются. Писать начинают не на папирусе и пергаменте, а на бумаге. Упрощается техника письма.

К XIV—XV веку создается стиль письма, называемый фрактурой (от латинского *fractus* — ломаный, слабый). Генетически фрактурa связывается с ломаным итальянским письмом X века. В период позднего Возрождения фрактурa неправильно понимается как создание германской культуры и поэтому тогда же получает неправильное с точки зрения своего происхождения название — «готическое письмо».

На рис. 12 дан образец «готического письма» XVI века (отрывок из так называемого «эпистолярия»).

Важным моментом в истории латинского письма был конец XV века. Во Флоренции в связи с увлечением классической древностью стараются возродить и древние письменные формы. Так создается стиль письма антиква (от латинского *antiqua* — древность, старина), представляющий, однако, в значительной мере возрождение каролингского минускула.

miraculis de cette eglise
firent par Nicole Vail
lon pbie d'appellam
en cette eglise d'empire

Рис. 12

На рис. 13 дан образец письма антиква (отрывок из писем Цезаря). На основе письма антиква сложилось латинское письмо современных языков.

Латинское письмо получает широчайшее распространение в период расцвета Римской империи и завоевания ею обширных территорий и в период распространения христианства. В средние века латинский язык был официальным языком церкви.

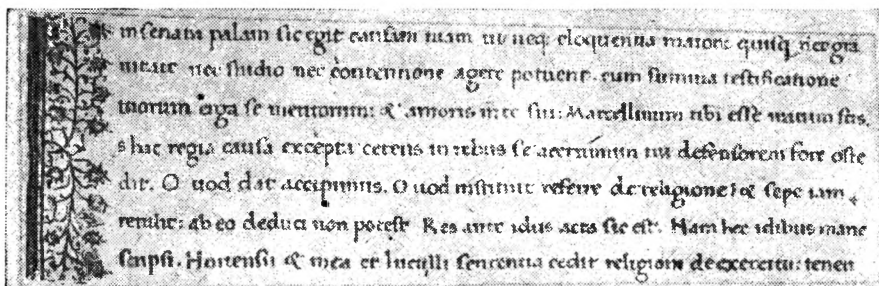


Рис. 13

Процесс романизации Италии в основном заканчивается к I веку до н. э. Проникновение римлян в Испанию длится с конца III века до н. э. по начало I века до н. э. Завоевание Галлии, начатое в конце II века до н. э., окончательно завершается Цезарем (58—51 гг.), причем при Августе завоеванная территория делится на Аквитанскую, Лугдунскую и Бельгийскую. Цезарь совершил два похода в Британию (55 и 54 гг.). Позже удалось основать там римскую колонию, завоевание Британии было доведено до территорий Шотландии и Ирландии. К концу I века до н. э. римляне завоевывают Гельвецию и Рецию (соответственно, восточную Швейцарию, южную Баварию и Тироль), Норик (южная Австрия) и Паннонию (современная Венгрия). В германские области от Рейна к Одере и Висле Цезарем было совершено два похода (55 и 53 гг.); завоевание этих областей не удалось, но римляне оказали на германцев значительное культурное влияние. Под власть Рима подпадают северные части Балканского полуострова — Иллирия (Далмация) и по Дунаю — Мёзия.

С падением Римской империи в V веке и расселением по ее бывшей территории варварских племен формируются местные алфавиты на основе латинского письма. Так, в Италии, отвоеванной в 568 г. лангобардами у завладевших ею ранее остготов, складывается лишенное единообразия лангобардское письмо. В Испании, захваченной в V веке сарматскими племенами, а затем вестготами, складывается вестготское письмо на основе

римского курсива. Франки, захватившие Галлию и отвоевавшие ее южные области у вестготов, владеют франко-галльским (или меровингским) письмом, сложившимся тоже на основе римского курсива.

Овладевшие Британией англосаксы застали там народную британскую латынь, влияние которой постепенно уменьшалось.

В Ирландии складывается своеобразное письмо на основе римского семи-унциала, занесенного в Ирландию в VI веке христианскими миссионерами. Это местное письмо получило название саксонского.

Из местных типов письма, уступивших затем место позднему латинскому письму, следует отметить также руническое письмо ряда германских народов. Оно сложилось, по мнению одних исследователей, на основе греческого, по мнению других — на основе латинского алфавита. Вероятно, германские племена, готы, соприкасались как с греческой, так и с римской культурой и могли познакомиться и с греческим, и латинским типами письма. Название письма связано с готским *runa* — тайна, что и указывает на первоначальное назначение его как магического письма. Руны выцарапывались на дереве (позже на камне, кости, металле), что обуславливало в знаках резкие наклонные линии с избытком углов. Руническое письмо было распространено по Рейну и Дунаю, в районах Шлезвига — Голштинии, на Британских островах, в Ютландии, Дании, на Скандинавском полуострове. Время возникновения рунического письма относят ко II—III веку н. э. Рунический алфавит состоял из 24 знаков, это так называемые старшие руны. Младшие руны встречаются в скандинавских странах в надписях с IX века и состоят из 16 знаков. Так как звуков в языке было значительно больше, чем знаков в младшем руническом алфавите, то глухие и звонкие согласные обозначались одной руной, одной руной обозначались и гласные с умлаутом и без него. Позже младший рунический алфавит был переделан в так называемые пунктированные руны, в которых прибавлением точек и черточек к рунам было увеличено их число и тем самым было устранено несовершенство младших рун. Пунктированные руны появляются к XI веку. Руническое письмо употребляется в большинстве скандинавских стран наряду с уже входившим в употребление латинским письмом.

Дальнейшая унификация типов письма связана с широким распространением каролингского минускула, называемого также «галльским письмом», и его поздней формы — письма антиква.

Этот общелатинский минускул средневековой церкви быстро входит в употребление в Италии при написании книг, но еще до конца XIII века сохраняются и оригинальные курсивы.

В XI веке каролингский минускул начинает переноситься в Испанию клюнийскими миссионерами, конкурирует с вестготским письмом и побеждает его. Но до конца XIV века испанское письмо сохраняет своеобразие в написании *g*, в написании аббревиатуры *nsr* и передает *sum* через *quim*.

На севере каролингский минускул появился со времен норманнского завоевания. В Англии с XI века отмечается два направления в письме — старое саксонское и новое общелатинское, на основе каролингского минускула. В конце XII века общелатинское письмо подчиняет себе местное саксонское при сохранении оригинальных знаков для обозначения звуков *g*, *w* и так называемого *thorn*.

Латинский язык появился в скандинавских странах после их христианизации. Так, в Исландии христианство было введено в 1000 году, надписи на латинском языке в форме каролингского минускула относятся к XII веку. К XII веку относятся и норвежские рукописи на латинском языке. Позже, в XIII веке, латинское письмо входит в употребление в Швеции. Употребляемый здесь латинский алфавит пополнялся знаками для звуков, характерных для скандинавских языков. Например, при использовании латинского алфавита в древнеисландских

памятниках были добавлены знаки

þ, ū, æ, ǫ, ø ,

позже

ǰ

Наряду с широким распространением каролингского минускула и позже письма антиква большое распространение получает также фрактур, или готическое письмо (см. выше, стр. 31). Готическое письмо распространяется и укрепляется в странах германской культуры и в Прибалтике. К середине XV века существуют два основных стиля латинского письма — антиква (или возрожденный каролингский минускул) и фрактур, которые с появлением книгопечатания и закрепляются в тех странах, где они получили распространение. Как в общелатинском, так и в готическом письме с появлением книгопечатания вырабатываются печатный шрифт и рукописный курсив, совершенствование которого связано с появлением в XVIII веке тонкого пера с расщеплением.

Со временем готическое письмо уступает латинскому. В Германии начинают употреблять оба вида письма, сейчас преобладает латинский. В Литве готический шрифт сменяется латинским в XIX веке, в Латвии готический шрифт сохраняется дольше.

личии в начертании можно отметить и ряд сходных моментов в начертании букв *д, э, л, м, н, р, т, ф, ш, ѳ*, совпадение букв по степени простоты или сложности их написания и сходство букв для выражения звуков, свойственных только славянским языкам.

По вопросу о происхождении глаголицы существовало много различных теорий. Согласно наиболее распространенной из них (теория Миклошича — Тейлора — Ягича), глаголица происходит из греческого минускульного курсива VIII—IX веков. Исследования показали, что действительно 21 буква глаголического алфавита соответствует греческим буквам, а остальные буквы (для обозначения звуков славянского языка) образованы в результате комбинаций греческих букв. Глаголические рукописи указывают на наличие двух типов письма глаголицей — болгарского и хорватского. Древние глаголические рукописи характеризуются закругленным письмом с избытком кружков, более поздние рукописи — угловатым, квадратным письмом.

Вопрос о происхождении кириллицы не вызывает сомнений. Кирилловский алфавит произошел из греческого унциала IX—X веков. Звуки, свойственные только славянскому языку, обозначались в нем сочетанием греческих букв или (по мнению ученых, считающих глаголицу более древней) буквами из глаголического алфавита. В кириллице имеются диакритические знаки. В процессе становления кирилловский алфавит значительно видоизменялся. Древнейшее кирилловское письмо называется уставом. В нем не обозначаются знаки препинания и ударения, буквы крупные, с преобладанием прямых линий, выписаны отчетливо и раздельно одна от другой. С XIV века появляется полуустав. Буквы полуустава мельче, линии округлые, в письме полууставом избыток знаков препинания и диакритических знаков. К концу XV века складывается письмо скорописью. Тонко вычерченные замысловатые буквенные знаки скорописи снабжены многочисленными дополнительными значками. В это же время появляется и связанная скоропись, или вязь, в которой буквы соединяются, связываются.

Славянские алфавиты стали известны всем славянским народам. Из Моравии древнеславянское письмо распространилось в Паннонию, Чехию и Польшу. Впоследствии глаголица была вытеснена на востоке и юге кириллицей, на западе — латиницей. До XVII века глаголица бытовала в Хорватии, Далмации и Иллирии, где и сейчас имеет ограниченное применение в славяно-католических районах Далматинского побережья и на острове Кърке.

После падения Моравского государства среди славян усиливаются западные влияния, результатом чего явилось вытеснение славянских алфавитов латиницей у западных сла-

нии (у чехов, поляков, лужичан, словаков), у словинцев и хорват.

Древние чешские рукописи, написанные латиницей, относятся к XIII веку. Не все звуки чешского языка могли быть переданы через соответствующие латинские буквы, поэтому употребляли сочетания латинских букв для обозначения звука чешского языка, отсутствующего в латинском. Нередко разные звуки чешского языка передавали одним и тем же знаком латиницы. Такое несовершенство алфавита было устранено Я. Гусом, создавшим диакритическую систему письма. Недостающие знаки для обозначения чешских звуков стали обозначаться диакритическими знаками к латинской букве, например:

$\overset{\vee}{и} = s$, $\overset{\vee}{ж} = z$ и т. п. Система Гуса послужила основой для правописания современного чешского языка.

Древние польские рукописи, написанные латиницей, относятся к XIV веку. Упорядочение латинского письма для передачи польского звукового языка принадлежит Паркошу (XV век). На письме ряд польских звуков передается сочетанием латинских букв, например: $и = sz$, $ж = rz$; диакритические знаки распространены меньше.

Латинское письмо хорватов и словаков близко чешскому.

Славянские алфавиты получают свое дальнейшее развитие в Болгарии (конец VIII—IX века), у сербов и у восточных славян в форме кирилловского алфавита.

Кирилловский алфавит лег в основу русского письма.

Древнеславянское письмо появилось на Руси в X—XI веках. Кириллица хорошо соответствовала звуковому составу русского языка того времени, когда отсутствовало чередование гласных в ударных и безударных слогах, отсутствовало явление оглушения или озвончения согласных.

В XII—XIII веках книжное церковнославянское письмо значительно приближается к живой речи, отражая существенные изменения, которые происходят в русском звуковом языке. Например, с падением так называемых глухих буквы ѣ и ѥ заменяются соответственно изменившемуся произношению буквами $о$ и $е$. Однако связанное с тем же падением глухих оглушение конечных согласных не отразилось на письме.

С XIV века русское письмо пересматривается в связи с появлением на Руси южнославянских церковных книг, сличенных с греческими оригиналами и соответственно исправленных. Уже в это время в русском правописании наблюдается отсутствие единства.

Новый период в развитии русского письма начинается в XVI веке. В 1564 году вышла в Москве первая печатная книга. В ней впервые начинают делить текст на слова. В связи с этим

создаются правило о «расстояниях» между словами и правило употребления прописных букв.

Значительное место в истории русского письма занимает реформа русской азбуки, проведенная Петром I и состоявшая в замене церковнославянского шрифта гражданским.

воскляпавшѹ . ѿбѣде въ домѣ своѣмъ
человѣкъ тотъ : рыдая . Прокля
же на мнозѣ почудився и разгнѣ
вша . вѣда ни на когѣже (ниже
бо и малше противѣ комѣ)) вса
молю же себѣ паче порицаю .
яко ѿ небрежнѣа егѡ семѣ бы
вшѣ , и оуставивъ на себѣ :

воскляпавшу . отбѣде въ домѣ
своѣмъ человекъ тотъ : рыдая . Про
кля же на мнозѣ почудився и раз
гнѣвася убѣ ни на когѣже [ниже
бо имяше противу кому] само
му же себѣ паче порицаю . яко
отъ небреженія егѡ сему быв
шу . I оставивъ на себе .

Рис. 15

Упростились состав алфавита (были исключены буквы

У, Ѡ, Ё, Ѩ, Ъ, Ѣ, Л, А, Я) и техника написания букв (под

значительным влиянием русской скорописи того времени, отчасти под влиянием латинского письма). На рис. 15 приведен текст, набранный церковнославянским и гражданским шрифтом петровского времени.

Открытая в 1727 г. академическая типография придерживалась при издании книг уже новой системы написания, способствуя ее скорейшему внедрению. Тогда же поднимаются и вопросы нормализации русской орфографии. В 1755 г. Ломоносов издает свою «Российскую грамматику», в которой он устанавливает основные принципы правописания русского языка. Разработка этих принципов составляет дальнейшую историю русской орфографии и уже выходит за пределы лекции об общей истории письма.

Русская письменность получает широкое распространение. В XVIII—XIX веках русский гражданский алфавит был принят за основу сербского и болгарского алфавитов.

Под влиянием русского гражданского алфавита формировалось украинское и белорусское письмо. Украинское письмо почти не отличается от русского, но некоторые одинаковые буквы произносятся различно в русском и украинском языках, что уже относится к вопросу о соотношении написания и произ-

ношения в языках. Белорусский язык тоже пользуется русским алфавитом с некоторыми изменениями, в основном соответственно звуковому своеобразию белорусского языка.

Возвращаясь к письму русского языка, кратко остановимся на нескольких фактах из истории развития русского правописания, поскольку они находятся в связи и с некоторыми изменениями графики.

В конце XIX века выделяются работы академика Я. К. Грота по вопросам русского правописания. В них впервые были официально сформулированы определенные правила русского письма. Уже ранее, Белинским, поднимался вопрос об упрощении русского правописания. Вся практика обучения письму указывала на необходимость такого упрощения. В начале XX века был выработан проект реформы правописания, и Московское педагогическое общество ходатайствовало о его рассмотрении. Министерство народного просвещения в 1903 г. отклонило проект реформы. В 1904 г. Академией наук была образована Орфографическая комиссия для решения вопроса об упрощении орфографии. Широкие круги общественности поддерживали реформу. В мае 1917 г. на совещании подготовительной комиссии Академии наук было принято постановление об упрощении правописания, содержащее 13 пунктов. Правительство признало возможным осуществлять реформу в учебных заведениях, но для печати реформированное правописание оставалось необязательным. Только после Великой Октябрьской социалистической революции, 23 декабря 1917 г., Народным комиссариатом просвещения был издан декрет о введении нового правописания, подтвержденный декретом Совета Народных Комиссаров от 10 октября 1918 г. Согласно новому право-

писанию, были изъяты из употребления буквы **ѣ, ъ, ѓ, ѣ**

и уточнен ряд важных правил правописания.

Установленные в 1917—1918 гг. нормы правописания в основном действуют и до настоящего времени.

После Великой Октябрьской социалистической революции начинается новая эпоха в развитии народов СССР, их языков и письменности. На основе принципов ленинско-сталинской национальной политики начинается работа по развитию и совершенствованию письменности народов СССР, работа по созданию письменности для языков, не имевших ее ранее.

Мы остановимся на двух вопросах, показывающих сущность процесса создания письма народов СССР.

1. Вопрос о временной латинизации некоторых алфавитов.
2. Вопрос о переходе на русский алфавит.

Ряд народов СССР имел письменность. Это — народы, сфор-

мировавшиеся в нации и имевшие национальные языки. Но письменность народов, говорящих в основном на тюркских языках, базировалась на арабском письме, плохо соответствующем звуковым особенностям языков, пользующихся этим письмом. Назревала необходимость отойти от арабского письма, которое местные националисты стремились удержать как форму выражения реакционной, антисоветской идеологии.

Переход на русский алфавит был бы тогда преждевременным, и как промежуточная ступень при отходе от арабского письма было взято латинское письмо.

Следует заметить, что временный переход в 20-х гг. на латинский алфавит в корне отличался от той латинизации алфавитов, которую отстаивал Н. Я. Марр. Переход на латинский алфавит он рассматривал как преобразование, направленное в сторону интернационализации письма, ибо латинское письмо Марр считал «международной графической формой». Марр составил на основе латинского письма абхазский аналитический алфавит, путем механического разложения языка на звуки и обозначения каждого звука отдельным знаком. Получилось очень сложное построение с количеством знаков, превышающим шесть десятков. Абхазский аналитический алфавит Марр намеревался затем применять и к другим языкам без учета специфики их звуковой структуры. Практика показала несостоятельность теоретических положений Марра в области реформы письма. Алфавит Марра в течение трех лет испытывали, и в Абхазии от него отказались, как от практически непригодного.

Формирование литературных языков у ряда народов СССР, повышение грамотности и быстрый рост культурного уровня населения национальных республик и областей, усиление влияния на развитие национальных языков русского языка — все это определяло дальнейшие изменения в области письменности народов СССР.

Одним из крупнейших достижений в развитии народов СССР является разработка алфавитов и письменности на основе русского письма и перевод национальных письменностей, за исключением армянской и грузинской, на русское письмо. Алфавиты народов СССР на основе русской графики создавались на базе литературного языка народа. Алфавиты стремятся в основном отразить фонематический состав каждого из языков, но от них требуется и простота. Графику национальных алфавитов стремятся предельно сблизить с графикой русского алфавита, добавив знаки для обозначения звуков, характерных для данного языка. Вопросы теории алфавитов, вопросы графики в связи с применением русского письма продолжают разрабатываться и совершенствоваться.

Значение перехода на русское письмо огромно. Употребле-

ние единой русской графики содействует развитию всех языков СССР. Оно помогает народам в знакомстве с русским языком и, следовательно, с русской культурой.

Русский язык представляет источник обогащения языков народов СССР. Русский язык является средством межнационального общения народов СССР.

Сейчас в СССР существует более шестидесяти литературных языков и национальных письменностей.

Работа по нормализации и усовершенствованию письменности языков не прекращается. Практическое значение этих вопросов особенно очевидно в свете решений XIX съезда КПСС о задачах пятой пятилетки в области дальнейшего роста культурного уровня народов СССР.

* *
*

Мы рассмотрели, как складывались и развивались ведущие типы письма. Мы видели, какой длительный путь развития предшествовал формированию буквенного письма. Передача звукового языка при помощи небольшого количества букв является огромным достижением в культурном развитии человечества. Особенность буквенного письма, обуславливающая простоту его употребления, — связь с фонетикой данного языка. Из взаимоотношений фонетики языка и его письма складываются правила орфографии, складываются определенные принципы написания, что, как отмечалось в начале лекции, составляет второй круг вопросов, связанных с изучением письма.
